

TULETÕRJUJATE KAITSERIIETUS
Katsemeetodid ja nõuded peegeldavale
riietusele eritulekustutustööde jaoks

Protective clothing for firefighters
Test methods and requirements for reflective
clothing for specialized fire fighting

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 1486:1996 "Protective clothing for firefighters – Test methods and requirements for reflective clothing for specialized fire fighting" ingliskeelse teksti ekvivalentne tõlge eesti keelde.

Euroopa standardi tõlkis Valeri Kalabugin.

Standardi kavandi valmistas ette tuletõrje- ja päästevahendite standardimise tehnilise komitee EVS/TK 5 päästeteenistuse seadmete töörühm koosseisus:

Leonid Fjodorov	- Päästeamet
Priit Kuura	- Päästeamet
Jaak Laanisto	- Eesti Tuletõrjeliit
Tauno Suurkiivi	- Väike-Maarja Päästekool
Jaanus Vessart	- Päästeamet

Standardi kasutamise hõlbustamiseks on jaotises "Määratlused" ära toodud ka terminite ingliskeelsed vasted.

Standardi kavandi kiitis heaks ja esitas Standardikeskusele vastuvõtmiseks tuletõrje- ja päästevahendite standardimise tehniline komitee EVS/TK 5.

Euroopa standard EN 1486:1996 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 1486:2001, mis on kinnitatud Standardikeskuse käskkirjaga 14.08.2001 nr 76.

Registrisse kantud 14.08.2001 nr 149, projekti nr 23228 standardite andmebaasis.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European Standard EN 1486:1996 "Protective clothing for firefighters – Test methods and requirements for reflective clothing for specialized fire fighting".
The European Standard EN 1486:1996 has the status of an Estonian National Standard.

ICS 13.220.10; 13.340.10

Descriptors: work clothing, protective clothing, fire fighting, design, sampling, safety, hazards, specifications, heat resistant materials, tests, marking, graphic symbols

English version

**Protective clothing for firefighters – Test methods and requirements
for reflective clothing for specialized fire fighting**

Vêtements de protection pour sapeurs-pompiers - Méthodes
d'essai et exigences relatives aux vêtements réfléchissants
pour opérations spéciales de contre l'incendie

Schutzkleidung für die Feuerwehr – Prüfverfahren und
Anforderungen für reflektierende Kleidung für die
spezielle Brandbekämpfung

This European Standard was approved by CEN on 1996-06-20. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

	EESSÕNA	4
	SISSEJUHATUS	4
1	KÄSITLUSALA.....	5
2	NORMATIIVVIITED	5
3	MÄÄRATLUSED	7
3.1	Eritulekustutustööd	7
3.2	Tulekustutustööd tulekolde lähistel	7
3.3	Tulekustutustööd tulekolde vahetus läheduses	7
3.4	Tulekustutustööd tulekoldesse sisenedes.....	7
3.5	Peegeldav kaitseriietus eritulekustutustöödeks	7
3.6	Rõivas	7
3.7	Valmisrõiva koostekihid.....	7
3.8	Kinnitamine	7
3.9	Õmblus.....	7
3.10	Manused.....	7
3.11	Sulamine	7
4	ÜLDINE KAITSERIIETUSE KAVANDAMINE	8
4.1	Kavandamine	8
4.2	Suurused	8
4.3	Käekaitse	8
4.4	Peakaitse	9
4.5	Jalakaitse.....	9
4.6	Hingamisteede kaitse	9
4.7	Kinnitamine	9
4.8	Manused.....	9
4.9	Õmblused.....	9
4.10	Taskud	9
5	KATSEEKSEMPLARIDE VALIMINE JA EELNEV TÖÖTLEMINE ..	10
5.1	Katseeksempplaride valimine.....	10
5.2	Eelnev töötlemine	10
6	OHUTUSE PÕHINÕUDED	10
6.1	Leekide piiratud levik.....	10
6.2	Kiirgav kuumus	10
6.3	Konvektiivne kuumus.....	11
6.4	Kontaktkuumus.....	11
6.5	Kuumakindlus.....	11

7	LISANÕUDED RIIDEMATERJALIDELE.....	11
7.1	Mõõtmete muutumine.....	11
7.2	Vastupidavus tõmbele.....	11
7.3	Rebenemiskindlus.....	11
8	TÄHISTAMINE.....	12
9	VALMISTAJAPOOLNE INFORMATSIOON	12
Lisa A (teatmelisa)	Mõõtmed ja tähistamine.....	14
Lisa ZA (teatmelisa)	Käesoleva standardi jaotised, mis on suunatud EÜ direktiivide olulistele nõuetele või muudele sätetele	16

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi valmistas ette Tehniline Komitee CEN/TC 162 "Kaitseriietus, sh käekaitsevahendid ja päästevestid", mille sekretariaati haldab DIN.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus kas identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt jaanuariks 1997 ning sellega vastuolus olevad rahvusstandardid peavad olema kehtetuks tunnistatud samuti hiljemalt jaanuariks 1997.

Käesolev Euroopa standard on ette valmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubandusassotsiatsiooni poolt CEN-ile antud volituste alusel ning vastab EÜ direktiivi(de) olulistele nõuetele.

Lisa A on teatmelisa.

Viited asjakohastele EÜ direktiivi(de)le on toodud teatmelisas ZA, mis on käesoleva standardi lahutamatu osa.

Vastavalt CEN/CENELEC-i sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Käesolev standard sätestab kolm liiki peegeldavat kaitseriietust, mis kindlustab suurema kaitse kiirgava kuumuse eest võrreldes standardis EN 469 sätestatud mittepeegeldava kaitseriietusega. Seda peegeldavat kaitseriietust võib kasutada eritulekustutustööde teatavatel toimingutel.

Standardile EN 469 vastavat kaitseriietust võib siiski kasutada erinevatel eritulekustutustööde toimingutel. Kasutatava kaitseriietuse liik peaks vastama tulekustutustaktikale.

TULETÕRJUJATE KAITSERIIETUS

Katsemeetodid ja nõuded peegeldavale riietusele eritulekustutustööde jaoks

Protective clothing for firefighters

Test methods and requirements for reflective clothing for specialized fire fighting

Käesolev standard on ekvivalentne Euroopa standardiga EN 1486:1996 ja see on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 1486:1996 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is equivalent with European Standard EN 1486:1996 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 1486:1996 has the status of an Estonian national standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard sätestab katsemeetodid ja minimaalsed teostusnõuded eritulekustutustöödel kasutatavale peegeldavale kaitseriietusele.

Käsitletav kaitseriietus tagab kaitse nii tuleleekide kui ka kiirgava kuumuse eest ja seda kantakse ainult lühikese aja jooksul, võimaldamaks tuletõrjujal tegutseda kõrgohuga eritulekustutustööde ja tulest päästmise olukordades, mis nõuavad ka hingamisaparaadi kasutamist ning pea, käte ja jalgade kaitset.

Käesolev standard käsitleb ainult sellist kaitseriietust, milles kasutatakse riidematerjali välispinna omadust peegeldada tugevatoimelist kiirgavat kuumust. Sellist liiki peegeldavat kaitseriietust võib kasutada ka tööstuses, kus on tegemist tugeva kiirgava kuumusega.

Käesolevas standardis sätestatud peegeldavat kaitseriietust ei ole käsitletud standardis EN 469. Standardis EN 469 sätestatud mittepeegeldavat kaitseriietust võib samuti kasutada eritulekustutustööde korral koos vastavate pea, käte, jalgade ja hingamis- teede kaitsevahenditega.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete abil muude väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud teksti sobivates kohtades ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded

rakenduvad selles standardis ainult muudatuste ja uusväljaande kaudu. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt.

EN 340 Protective clothing – General requirements

EN 344 Requirements and test methods for safety, protective and occupational footwear for professional use

EN 366:1993 Protective clothing - Protection against heat and fire – Method of test: Evaluation of materials and material assemblies when exposed to a source of radiant heat

EN 367 Protective clothing - Protection against heat and fire – Test method: Determination of the heat transmission on exposure to flame

EN 443:1997 Helmets for firefighters

EN 469:1995 Protective clothing for firefighters – Requirements and test methods for protective clothing for firefighting

EN 531:1995 Protective clothing for industrial workers exposed to heat (excluding firefighters' and welders' clothing)

EN 532 Protective clothing - Protection against heat and flames – Test method for limited flame spread

EN 659 Protective gloves for firefighters

EN 702 Protective clothing - Protection against heat and flame – Test method: Determination of the contact heat transmission through protective clothing or its materials

ISO 1421 Fabrics coated with rubber or plastics: Determination of breaking strength and elongation at break

ISO 4674:1977 Fabrics coated with rubber or plastics: Determination of tear resistance

EN 25077 Textiles – Determination of dimensional change in washing and drying (ISO 5077:1984)

ISO 5081 Textiles – Woven fabrics: Determination of breaking strength and elongation (Strip method)